SUMBER DATA

1. Dake

俺ら**だけ**一年レギュラーで何も知らないからな。
(Kuroko no Basuke 1, Episode 8, Menit14:31)
*Orera **dake** ichi nen regyuraa de nani mo shiranai kara na.*
Karena **hanya** kita saja anak kelas satu di tim inti, jadi hanya kita yang tidak tahu apa-apa soal mereka.

七人もいるから、名前を覚える**だけ**で大変だね。
(Shirokuma Café, Episode : 26, Menit 18:50)
*Shichinin mo iru kara, namae o oboeru **dake** de taihen da ne.*
Karena ada tujuh orang, **hanya** mengingat namanya saja sulit ya.

ペンギンさんたち熱心に相談してるね。それに比べてこっちのペンギンさんは特に熱心でもなくただコーヒーを飲んでる**だけ**だね。
(Shirokuma Café, Episode 22, Menit 02:50)
*Pengin san tachi nesshin ni soudan shiteru ne. Sone ni kurabete no pengin san wa toku ni nesshin demo naku tada koohii o nonderu **dake** da ne.*
Para penguin itu sedang semangat berdiskusi, ya. Sedangkan jika dibandingkan dengan penguin yang ini tidak semangat dan **hanya** meminum kopinya saja.

ていうか世界中に渡せてもお前**だけ**だよ、笑顔でディフェンスするやつ。
(Kuroko no Basuke 1, Episode 8, Menit 12:20)
*Teiuka sekaichuu ni watase mo omae **dake** da yo, egao de difensu suru yatsu.*
Sepertinya **hanya** kau satu-satunya orang di dunia ini yang melakukan defense sambil tersenyum.

前に一同**だけ**に見せてものだや。あいつにはもう一つ上がある。
(Kuroko no Basuke 1, Episode 25, Menit 16:52)
*Mae ni ichidou **dake** ni misete mono da ya. Aitsu ni wa mou hitotsu ue ga aru.*
Dia **hanya** pernah menunjukkannya padaku sekali. Kemampuannya itu, masih lebih dari ini.

気分すっきりやることは一つ**だけ**。ぶっ倒れば全部出して！
(Kuroko no Basuke, Episode 10, Menit 16:37)
*Kibun sukkiri yaru koto wa hitotsu **dake**. Buttaoreba zenbu dashite!*

Kita harus fokus **hanya** pada satu hal, yaitu berusaha sekuat tenaga untuk mengalahkan mereka.
お前に出来るのは本当にそれ**だけ**か。
(Kuroko no Basuke 1, Episode 20, Menit 14:47)
*Omae ni dekiru no wa hontou ni sore **dake** ka.*
Apa memang **hanya** itu saja yang bisa kau lakukan?

でも数か月会ってない**だけ**なのに、予想こえる速さで奇跡の世代は進化している。
(Kuroko no Basuke 1, Episode 2, Menit 20:43)
*Demo suu kagetsu attenai **dake** na noni, yousou kaeru hayasa de Kiseki no sedai wa shinka shiteiru.*
Tak kuduga **hanya** dalam beberapa bulan tidak bertemu, *Kiseki no sedai* berkembang lebih pesat dibanding yang kuperkirakan.

しょうがないな、１０分**だけ**付き合おう。(WWWJDIC)
*Shouganai na, 10 pun **dake** tsuki aou.*
Apa boleh buat lah, kutemani kau **hanya** 10 menit saja.

駅に近い**だけ**で住み心地はあまり良くな
(http://www.alc.co.jp/jpn/article/faq/03/33.html)
*Eki ni chikai **dake** de sumigokochi wa amari yokunai.*
Hanya karena dekat dengan stasiun, tidak selalu nyaman untuk ditingali.

どうも間違いだったようだ。やはり変えてなといない。戻った**だけ**だ。
(Kuroko no Basuke1, Episode 14, Menit 07:31)
*Doumo machigai data you da. Yahari kaete ne to inai. Modotta **dake** da.*
Sepertinya aku memang salah. Kau sama sekali tidak berubah. Kau **hanya** kembali menjadi seperti dulu.

確かに黒子くんのプレイ**だけ**は見ても無理っす。けど、それで何が変わるていうっすか。
(Kuroko no Basuke 1, Episode 4, Menit 03:52)
*Tashika ni Kuroko kun no purei **dake** wa mite mo muri ssu. Kedo, sore de nani ga kawatte iu ssuka.*
Memang benar kalau **hanya** permainan Kuroko saja yang tidak bisa kutiru. Tapi kalau hanya itu apanya yang bisa berubah?

ディフェンス**だけ**じゃ王者はなれねえーよ。オフェンスだって並みじゃねー。(*Kuroko no Basuke* 1, episode 9, Menit 03:56)
*Difensu **dake** jya oujya wa narenee yo. Ofensu datte nami jyane.*

Kalau **hanya** *defense* saja yang hebat, mereka tidak akan pantas disebut raja. Offense mereka juga diatas rata-rata.
ワン・オン・ワンの方はお互いの実力を知りたかった**だけ**だよ、まじで。
(Kuroko no Basuke 1, Episode 20, Menit 11:40)
*Wan on wan no hou wa otagai no jitsuryoku o shiritakatta **dake** da yo, maji de.*
Tujuanku menantangnya *one on one* **hanya** ingin mengetahui perbandingan kemampuan kami saja, kok.

2. Nomi

彼は日本**のみならず**、世界においでも有名な物理学者である。
(WWWJDIC)
*Kare wa nihon **nomi narazu**, sekai ni oidemo yuumei na butsurigakusha de aru.*
Dia adalah seorang ilmuan yang **tidak hanya** terkenal di Jepang tetapi di seluruh dunia juga.

この論文でエメットの 1995 年の作品に現れているダイアド・スタイルについて**のみ**議論する。(WWWJDIC)
*Kono ronbun de emmito no 1995 nen no sakuhin ni arawareteiru daiado-sutairu ni tsuite **nomi** giron desu.*
Di skripsi ini **hanya** mendiskusikan tentang Dyad style yang muncul dalam karya Emmet pada tahun 1995.

彼女は金のために**のみ**働いた。(WWWJDIC)
*Kanojyo wa kin no tame ni **nomi** hataraita.*
Dia **hanya** bekerja demi mendapatkan uang.

予選に出られるのは夏の闘いで三百以上の学校から勝ち残ったじょうい学校**のみ**。
(Kuroko no Basuke 2, Episode 4, Menit 04:32)
*Yosen ni derareru no wa natsu no tatakai de san byaku ijou no gakkou kara kachi nokotta jyoui gakkou **nomi**.*
Hanya enam sekolah teratas dari 300 lebih yang memenangkan pertandingan di musim panas yang bisa berpartisipasi.

彼は手伸ばし車に小さなピアノのせて、そのピアノの上に**一匹のみ**すばらしやせたさるを座らせていました。(WWWJDIC)
*Kare wa tenobashi kuruma ni chiisai piano nosete, sono piano no ue de **ippiki nomi** subarashi yaseta saru o suwarasete imashita.*

Ia memiliki (hiasan) Piano kecil di kemudi mobilnya, dan **seekor** monyet yang sangat kurus duduk diatasnya.

外用**のみ**に使用し、内服しないでください。(WWWJDIC)
Gaiyou nomi ni shiyou shi, naifuku shinaide kudasai.
Hanya untuk pemakaian luar, tolong tidak ditelan.

死**のみ**が唯一の解放なのか。(WWWJDIC)
*Shi **nomi** ga yuuitsu no kaihou na no ka?*
Apakah satu-satunya kebebasan **hanya** dengan kematian saja kah?

この切符は購入後２日**のみ**有効である。(WWWJDIC)
*Kono kippu wa kounyuu ato futsuka **nomi** yuukou de aru.*
Tiket ini **hanya** berlaku hingga dua hari setelah waktu pembelian.

来週のシロクマカフェはラジオ**のみ**で送りします。いや、テレビ**のみ**で送りします！(Shirokuma Café, Episode 24, Menit 24:17)
*Raishuu no shirokuma kafee wa rajio **nomi** de okurishimasu. Iya, terebi **nomi** de okurishimasu!*
Shirokuma Café minggu depan **hanya** akan ditayangkan di radio. Tidak! **Hanya** akan ditayangkan di televisi!

マウスとキーボードを行ったりきたりするのが煩雑なので、キーボード**のみ**で操作できるようショートカットキーはないのでしょうか。(WWWJDIC)
*Mausu to kiiboodoo o ittari kitari suru no ga hanzatsu na node, kioboodoo **nomi** de sousa dekiru you shooto kaato kii wa nai no deshou ka.*
Karena menggunakan *keyboard* dan *mouse* bersamaan terasa merepotkan, tidak ada kah *short cut key* yang memungkinkan penggunaannya **hanya** dengan *keyboard* saja?

日本では助産師国家試験の受験資格は女性**のみ**となっている。
*Nihon de wa jyosanshi kokuka shiken no jyuken shikaku wa josei **nomi** to natteiru.*
Di Jepang, **hanya** perempuan yang dapat mengkuti ujian kebidanan nasional.

肉体と精神とは双生児であり、神**のみ**がどちらがどちらかを知っている。(WWWJDIC)
*Nikutai to seishin to wa souseiji de ari, kami **nomi** ga dochira ga dochira ka o shitteiru.*
Tubuh dan jiwa adalah kembaran: **hanya** tuhan yang mengetahui perbedaannya.

相手がトラであろうとウサギであろうとシシのすることはひとつ、全力で叩き潰すのみだ！(Kuroko no Basuke 1, Episode 10, Menit 15:56)
*Aite ga tora de arou to usage de arou to shishi no suru koto wa hitotsu, zenryouku de tataki tsubusu **nomi** da!*
Entah lawannya harimau atau kelinci, satu hal yang akan dilakukan singa. Lawan mereka dengan seluruh kekuatan kita!

降伏に変わるものは戦いのみ！(WWWJDIC)
*Koufuku ni kawaru mono wa tatakai **nomi**!*
Satu-satunya pengganti menyerah **hanyalah** dengan bertarung!

冬なんて後いう間だ。帰って練習のみ！(Kuroko no Basuke : 2012)
*Fuyu nante ato iu kan da. Kaette **renshuu nomi**!*
Musim dingin sebentar lagi! Segera pulang dan **latihan**!

3. Kiri

私は一人きりで暮らすのはいやだ。(JED)
*Watashi wa **hitori kiri** de kurasu no wa iya da.*
Aku tidak ingin tinggal **sendirian**.

その家で彼女は赤ちゃんとふたりきりだった。(WWWJDIC)
*Sono ie de kanojyo wa akachan to futari **kiri** datta.*
Di dalam rumah itu, ia **hanya** tinggal berdua dengan bayinya.

二人きりなところ見られるとちょっと恥ずかしいな。
(Isshukan Friends, Episode 2, Menit 10:50)
*Futari **kiri** na tokoro mirareru to chotto hazukashii na.*
Rasanya agak malu dilihat orang lain jika **hanya** berduaan saja.

二人きりでデート。。。もといＯＦＦ会ったと思ったけど、そこまで甘くもないよな。(WWWJDIC)
*Futari **kiri** de deeto… motoi off atta to omotta kedo, soko made amaku mp nai yo na.*
Aku pikir kencanku…. Um atau mungkin acara kopi darat ini **hanya** untuk kami berdua, tapi ternyata tidak semudah itu ya.

人生は一同きりだぜ、熱くぶっ飛ばさなきゃ！
(Shirokuma Café, Episode 6, Menit 19:24)

*Jinsei wa ichidou **kiri** da ze, atsuku buttobasanakya!*
Hidup itu **hanya** sekali, kau harus menjalaninya dengan semangat!
せっかく仲良くなれたのに、**これきり**で終わりのか。そんなの絶対にイヤだ！
(Isshukan Friends, Episode 7, Menit 07:18)
*Sekkaku nakayoku nareta noni, **kore kiri** de owari no ka. Sonna no zettai ni iya da!*
Padahal kami sudah sangat akrab, tapi jika hubungan kami akan berakhir **seperti ini**. Aku tidak mau!

日本の歴史は高校生の時に習った**きり**で、ほとんど忘れてしまった。（http://j-nihongo.com/*kiri/*）
*Nihon no rekishi wa koukousei no toki ni naratta **kiri** de, hotondo wasurete shimatta.*
Sejarah Jepang yang telah kupelajari **semasa** SMA, sebagian besarnya kini telah terlupakan.

人生は一度**きり**ですから、自分の好きなことをしたほうがいい。(http://j-nihongo.com/*kiri/*)
*Jinsei wa ichidou **kiri** desu kara, jibun no suki na koto o shita hou ga ii.*
Karena hidup itu **hanya** sekali, lebih baik jika melakukan hal yang kau sukai.

分かったよ。ただし、これ**きり**だ。次は勝からな！
(Kuroko no Basuke 2, Episode 18, Menit 19:37)
*Wakatta yo. Tadashi, kore **kiri** da. Tsugi wa katsu kara na!*
Aku mengerti. Tapi, **hanya** kali ini saja ya. Karena selanjutnya aku yang akan menang.

母が急死した後、父が**一人きり**で私の世話をしてくれた。(WWWJDIC)
*Haha ga kyuushi shita ato, chichi ga **hitori kiri** de watashi no sewa o shite kureta.*
Setelah ibu tiba-tiba meninggal, ayah mengurusku **seorang diri**

父が寝た**きり**なので、私たちが交化で面倒をみています。(WWWJDIC)
*Chichi ga neta **kiri** na node, watashitachi ga kouka de mendou o miteimasu.*
Sejak ayah kami **hanya** bisa terbaring di tempat tidur, kami bergantian untuk mengurus beliau.

僕は**これっきり**で禁煙する。(WWWJDIC)
*Boku ni **korekkiri** de kin-en suru.*
Aku berhenti merokok untuk **selamanya**.

店はたたまれ、**それっきり**だった。(WWWJDIC)
*Mise wa tatamare, **sorekkiri** data.*

Toko itu telah ditutup untuk **selamanya**.

彼女は三人の子育てに**かかりきり**さ。(WWWJDIC)
*Kanojyo wa sannin no ko sodate ni **kakari kiri** da.*
Ia **kerepotan** mengurus ketiga anaknya.

彼は時分の子供たちの教育の問題を妻に**任せきり**だった。(WWWJDIC)
*Kare wa jibun no kodomo tachi no kyouiku no mondai o tsuma ni **makase kiri** datta.*
Dia selalu **menyerahkan** segala urusan pendidikan anak-anaknya kepada istrinya.